

también provocada, en gran medida, porque un país no inspira confianza al sistema financiero internacional. Es decir, aquel país que goza de la confianza del sistema financiero internacional, sus necesidades de ajuste son postergadas, porque consigue el financiamiento muy fácilmente.

**Dr.**

**Franz**

**Winkelammert**

*Tema de hoy es clave: una política que se presenta sin alternativa*

Quiero agradecer la invitación para esta discusión porque creo lo que estamos tratando es realmente el problema clave, y no solamente de América Latina; el mismo problema aparece ahora en los países socialistas y yo creo que en los países del centro tampoco carece de importancia. ¿ Qué significa que se presente una sociedad con una determinada política para la cual no hay alternativa ? ¿ Qué significa eso ? Una sola política, es decir, no hay alternativa.

*Peligros en la exclusión de alternativas*

Cuando estuve en Chile escuché las noticias. En todas se escuchan dos o tres veces repetir lo mismo: "lo hacemos porque no hay alternativa". A mí me asusta que alguien me diga que no hay alternativa. ¿ En nombre de qué lo dice ? En nombre de una técnica social, técnica del mercado. El mercado decide no hay alternativa, el hombre no tiene ni que pensar, tiene que lanzarse. No piensa, está determinado a una sola alternativa. Se buscan diversos caminos, pero solamente dirigidos a llegar a la única alternativa que hay. Transformamos la democracia y ya no hay alternativas. Busca el hombre adecuado para realizar la única alternativa que hay. Si hay una sola alternativa y técnicamente funciona, todo opositor es un tonto o traicionero, necesariamente. Los que buscan alternativas no cuentan, no hay que tomarlos en cuenta, son tontos, no saben, no han estudiado la teoría del mercado, la única que hay, para la cual no hay ninguna alternativa , sólo la neoliberal. No la han estu-

diado y si la han estudiado no la han entendido y si la han entendido, ¿ qué se puede esperar de ellos si no saben ?

Es la completa marginación de la opinión pública. La opinión pública es tonta, no entiende. Yo, técnico, he estudiado mi teoría neoliberal para la cual no hay alternativa. Yo soy quien sabe. Y aparece así el técnico semi-dios de la sociedad neoliberal.

¿ Qué significa que una sociedad es determinada por la opinión de que hay una sola alternativa ? Eso es lo que tenemos que preguntarnos. No si hay alternativas. Es absurdo que no haya alternativas, es absurdo porque el hombre es libre y siempre puede hacer otras cosas. Claro, hay que escoger, cualquier alternativa no es sensata, etc. No tenemos que preguntar si hay alternativa, eso es evidente. Tenemos que preguntarnos ¿ qué significa que una sola posición sea defendida como única alternativa ? Ahora, esta sociedad que hoy tenemos no es la primera que dice que es la única alternativa y que hay una sola alternativa. No se si algunos de ustedes conoce un famoso libro de Kolakowski, disidente polaco de los años 50, que en los 60 emigró a Inglaterra y en 1959 escribió en Polonia un libro que en ese tiempo pasó por casi todo el mundo; todos lo discutíamos y era un libro excelentemente trabajado, se llamaba "El hombre sin alternativa", denunció el stalinismo y ha tenido razón. Les voy a leer una parte:

*¿Qué significa defender una posición como única alternativa?*

*"Los participantes de la discusión actual tienen que recordar, digo yo, todo lo que se ha podido justificar por frases hechas y, por tanto, todo lo que también se podrá justificar y santificar en el futuro, por medio de frases hechas generales referentes al realismo político y a la única alternativa a la cual, supuestamente, está condenado el mundo".*

Es Kolakowski. En los años 60 yo era estudiante y lo

405110

discutimos fervientemente y realmente. Léanlo hoy, es un libro sumamente actual; pierde la referencia del socialismo staliniano y se transforma en una discusión sumamente actual, convincente en lo que es nuestra realidad.

*Conexión  
de esta  
"única  
alternativa"  
con  
intereses  
del capital  
multinacio-  
nal*

La única alternativa que aparece yo creo que está vinculada con la globalización del capital. El capital, en cuanto capital multinacional, busca calculabilidad absoluta. Y la calculabilidad absoluta la busca en la nivelación absoluta del mundo sobre determinados criterios. Entonces, hay una tendencia del propio capital multinacional por su búsqueda de mayor calculabilidad, lo que llama "eficacia" -y hay que hablar sobre lo que es eficacia. Pero su búsqueda de mayor funcionalidad exige un mundo que sea únicamente dirigido por el mercado y donde no exista ya un significado económico de las fronteras y donde los Gobiernos o Estados no hagan política económica nacional o regional que defienda intereses o necesidades económicas de la región frente a esta nivelación del mundo. Es bien obvio. Sin embargo, en cuanto que sale ahí este mito técnico de la eficacia, hay que decir que uno nunca sabe qué es lo eficaz. Cuando dos están sentados en un árbol y cada uno en su rama y los dos cortan la rama con un serrucho, se puede medir su eficacia al cortarlo y el primero que cae es el más eficaz. Pero ¿ es eficaz haber cortado la rama? La discusión de la eficacia hay que rehacerla.

*El mito de  
la eficacia*

*Contradic-  
ciones de  
la "Política  
del  
Mercado"*

Esta política del mercado es sumamente curiosa. Por ejemplo, va en contra de la subvenciones, en contra de los tipos de cambios múltiples y defiende que todo tiene que ser regido por mercados. Sin embargo, es esta política neoliberal la que ha introducido subvenciones como nunca antes se han pagado en América Latina. Nunca se han pagado tantas subvenciones como, precisamente, lo hacen los "antisubvencionistas". Los CATs, hay que hablar de ellos en Costa Rica en estos momentos. Pero también en el 82, cuando América Latina

llegó a la impagabilidad de su deuda externa. La deuda externa, en buena parte, es un préstamo de la Banca Internacional, que ha sido hecho para hacer negocio. Si ustedes hacen un negocio y si les va mal, se perdió la plata, se esfuma. La Banca Internacional hizo un negocio; la mitad, o quizás más de la mitad de la deuda todos son préstamos sin ninguna garantía del Estado, ninguna garantía del sector público. No se podía pagar, entonces se acabó, habían prestado mal. Si uno ha prestado con un criterio aventurero y se ha equivocado, entonces tendría que haber perdido. Pero no, ahora viene la presión. Primero el Gobierno de los Estados Unidos, después el Fondo Monetario Internacional, y entonces la Banca exigió que los Estados asumieran la deuda externa, en más de la mitad de la deuda externa de América Latina, dando así una subvención al sistema bancario internacional. Y eso fue impulsado por una ideología que habla de no subvención, que tiene un mito del mercado en la cabeza.

Otro ejemplo, los tipos de cambio múltiples. Había en todas partes, pero se insiste en que hay que introducir el cambio único. Hoy tenemos, de nuevo, el cambio múltiple, pero disfrazado y ahora empujándolo el propio Fondo Monetario en nombre de la conversión de la deuda. La conversión de la deuda es un pago de tipos de cambio preferenciales y que son fabulosos los tipos de cambio que uno consigue, si lo admiten, a la conversión de la deuda, es un privilegio poder convertir. Ustedes recuerdan la discusión sobre fútbol en Costa Rica, donde se aceptó que el fútbol podría convertir deuda externa, y con eso se hizo un gran negocio. Convertir deuda en un negocio. Y significa que obtuvieron tipo de cambio preferencial. En Costa Rica, muchas veces, hasta 3 ó 5 veces mayor de lo que es el tipo de cambio que ustedes reciben. Y eso sin ningún control público, por una arbitrariedad del Banco Central, manejando sumas fabulosas; y no sabemos ni quiénes son admitidos para este negocio, a quiénes se dan cambios preferenciales, antes

*El mercado se distorsiona a sí mismo* sabíamos, por lo menos quiénes lo recibieron, hoy no lo sabemos porque es secreto del Estado.

*Principios de la Doctrina Social de la Iglesia: una forma de sabiduría.* El mercado es totalmente distorsionado, pero por sí mismo. Es el mercado que distorsiona. Esos que hablan tanto del mercado son quienes lo están destruyendo.

*El principio de Solidaridad* El primero, el principio de solidaridad y el segundo el principio de la subsidiariedad.

Partir de que somos seres sociales, interdependientes en nuestras relaciones, por lo tanto conviene tratarnos como tal, hacernos solidarios con el otro cuando cae fuera de los límites de su posibilidad de vivir. No por fraseología y menos por la absolutización de una institución, ni el mercado, ni el Estado, sino ser solidarios y usar los medios que ahí se necesitan, y ahí hay medios institucionales.

*El principio de Subsidiariedad* Y sobre el principio de subsidiariedad, que es un principio de descentralización, que la institución mayor no haga lo que la institución menor hace, o si la institución es una institución grande que sea lo más descentralizada posible. Eso se vincula con el problema de la propiedad privada, pero subsidiariedad no es privatización. Al contrario, privatización, muchas veces, es precisamente pasar la pequeña unidad a la grande.

¿Qué pasa con principios de este tipo, que yo diría que son principios de discernimiento, de política, de evaluación, de sabiduría y también principios de ética ?

Si la sociedad tiene una sola alternativa y esta única alternativa es técnica, no hay sabiduría, no hace falta, se pregunta al técnico y éste sabe. No hay ética, porque cualquier ética que hubiera y que contradiga esta única alternativa es condenada, es ilusoria, es fantástica, es, si quieren, utópica, es falsa, es tonta. La ética distorsiona. Si hay una sola alternativa y si, digamos, las elecciones se hacen entre diversos caminos para llegar a esta única alternativa. La ética se vuelve distorsionante y, para hablar del tema del día, la Doctrina Social no hace falta, se acabó. Frente a la única alternativa no hay doctrina, ni ética, ni discernimiento, ni sabiduría.

*Quando sólo hay "una alternativa", la técnica excluye a la Ética y a la Sabiduría*

**Dr.  
Fernando  
Herrero**

Para empezar quisiera sumarme a las expresiones de los que me antecedieron en el uso de la palabra, para agradecer la oportunidad de participar en este evento y discutir con ustedes este tema tan importante.

Quisiera empezar observando que cuando se habla de políticas neoliberales siempre nos vamos hacia atrás y se menciona siempre a Adam Smith, como uno de los padres de una de las corrientes que en esta momento pretende tener hegemonía en el pensamiento económico en América Latina y, por lo general, en el mundo. Y me parece que es importante que tengamos presente que a partir del trabajo de Smith se ha desarrollado una investigación teórica por más de doscientos años, tratando de investigar ese famoso problema de ¿para qué cosa nos sirve el mercado?, ¿cómo hacemos para coordinar el montón de decisiones individuales inconsistentes en distintas direcciones para que den alguna cosa socialmente coherente?, ¿cómo asignamos los recursos en la economía?

*Más de 200 años de investigación sobre el mercado*

Esos doscientos y pico de años, -y aquí por supues-

de un subsidio de cien que el Estado desembolsa lo que llega a los pobres son treinta y los otros setenta se van a las mesas de aquellas familias que no necesitan ser subsidiadas. ¿ Qué dice el Banco? o ¿ Qué dicen los programas? Señores, ese setenta quítesenlo a los de arriba y désenlo a los de abajo. Denle más subsidio al alimento.

Descentralización: indudablemente, la intervención del Estado ha arinconado al sector privado. El sector privado son todos ustedes, el sector privado es toda aquella persona que realiza una empresa. Pensamos en el sector privado como la gran empresa. Es decir, ¿ quién comercializa alimentos ? Yo he estado trabajando con los comercializadores de alimentos ahora en los países centroamericanos. No son grandes millonarios, y tienen que competir a veces con la empresa estatal que, como no cobra todos los gastos, los saca del mercado. Entonces, la única forma como intervienen estos comerciantes, que tienen su camioncito van y recogen las cosas y las traen al mercado, es cuando la empresa estatal no ha entrado. El sistema estatal muchas veces ha arinconado a los particulares y no es que lo haya arinconado para hacerlo ella eficientemente no, tampoco lo ha hecho eficientemente.

*Estado ha arinconado al sector privado de pequeños empresarios*

**Dr.  
Franz  
Hinkelammert**

Hay tanto que reformar, todo el tiempo hay que reformar, en los años sesenta, en los años cincuenta estábamos hablando de reformas. A nosotros que estábamos hablando de reformas la policía nos ha echado de las universidades, de los países. Y ahora se llama y se atreven a llamar a la anulación de estas reformas, como reformas. Cuando se anulan las reformas del sistema educacional que se hizo en los años 50 y 60, se anulan las reformas del sistema de salud, están destru-

*Se atreven a hablar de reformas los que están destruyendo las reformas*

yendo, no reformando. Y aquí no hay una familia; yo creo que estas constantes comparaciones con la familia nada tienen que ver. Costa Rica no es una familia. Pero si en una familia supongamos, el padre trata a sus hijos, como Costa Rica como país está tratándolos no hablaría yo de una familia. Lo que quiero decir es que aquí hay verdaderamente una única alternativa que se presenta con varios caminos para llegar a ella. Eso es una forma de fundamentalismo, y por eso el neoliberalismo se entiende también con el fundamentalismo en los Estados Unidos, con el fundamentalismo religioso, van de brazo a brazo porque son lo mismo. Yo estoy en contra de estos fundamentalismos. Creo que otro fundamentalismo ahora se quebró en los países del Socialismo histórico y yo creo que es bueno que se haya quebrado. Pero no es que en Europa se quebró ése para que tengamos que implantar otro. No tenemos que pensar más en estas soluciones únicas para todo el mundo, cuando evidentemente no pueden ser lo mismo, porque tienen que darse cuenta que el mundo es diferente. Hay que decir que esto es puramente la nivelación total y eso es mirar a todo el mundo bajo el punto de vista de la calculabilidad, a la que llaman eficiencia; pero, ¿por qué calculabilidad va a ser sinónimo de eficiencia? Yo creo que tenemos que terminar con estos universalismos abstractos, y ahí veo yo lo importante de enfrentar lo que se llama "ajuste estructural". Bien, ajuste estructural, no es equivalente al término general de "ajustarse". Si tengo menos plata para gastar hoy que antes, entonces tengo que hacer algo, tengo que cambiar, pero no tengo que hacer un "ajuste estructural"; eso es algo nítido, evidente: si tengo menos tengo que gastar menos, pero eso no es el ajuste. En el ajuste estructural, está bien claro, hay unas minorías que aumentan sus ingresos y hay mayorías que los bajan. En Costa Rica desde que aumentó el ajuste estructural, el salario real está bajando continuamente y este año va a bajar enormemente. El ajuste de los salarios va a ser de 11% en un año, en este año, eso propuso el gobierno.



En un año en el cual la inflación es 25 o 30%. La familia está bien desunida en Costa Rica, pero eso no parece ser importante.

Y por último, no nos referimos a los CATs como una solución, una forma específica utilizada sólo en Costa Rica. Esta reorientación de las subvenciones hacia los grupos de poder económico es una política continental que en todas partes se hace, y donde es más visible es en Brasil, no en Costa Rica. En Brasil es mucho mayor. Ya aparece en muchas partes y es una tendencia que no es contrarrestada; si en 10 años va a ser contrarrestada, no lo sé, puede ser, pero ya tiene muchos años y parece que va a seguir por muchos más.

*Los CATs,  
no son  
sólo de  
Costa Rica*

Creo entonces que debemos salir de los fundamentalismos, buscar soluciones específicas y no creer que porque uno tiene menos ingresos que antes, y tiene, por lo tanto, que gastar menos que antes, la salida se reduce a esa política específica del ajuste estructural.

**Dr.  
Fernando  
Herrero**

Tal vez conviene hacer algunas definiciones porque me parece que estamos hablando, quizás, de varias cosas distintas a la vez.

En mi exposición yo traté de enfatizar el tema del desarrollo humano en lugar de hablar de ajuste estructural o ajuste macroeconómico, porque me parece que el énfasis debemos de colocarlo primero en plantearnos cuáles son las orientaciones más generales que queremos darle a la sociedad, y por eso citaba el montón de experiencias distintas que se observan en la historia reciente. Pero, si hay un consenso social sobre cuáles son los elementos centrales de las políticas de desarrollo, entonces, éstos van a ser los que van a marcar las

*Énfasis  
primario  
debe ser:  
¿cuáles  
orientaciones  
queremos  
para la  
sociedad?*

ineficientes. Es decir, nos podríamos pasar años negociando la eliminación de los subsidios agrícolas en los países desarrollados, como Estados Unidos y la Comunidad Económica Europea. O sea, Son foros ineficientes, la negociación toma mucho tiempo. Ahora, ¿mientras tanto qué hace el país?, ¿es que el país va a sentarse en la situación en que está, de gastos mayores a ingresos y esperar que le resuelvan el problema fuera en la negociación, en las juntas, en el GATT?, ¿es posible eso?, no tiene tiempo, no va a durar tanto. Además, las condiciones internacionales están dadas así, distorsionadas. El país debe actuar, viendo esas condiciones maximizar su beneficio. Es decir, cuál es la política que a mí más me conviene, considerando que estos países van a seguir con sus políticas de subsidio o lo que sea. Ahora, el Ministerio de Relaciones Exteriores indudablemente tiene que mandar negociadores y presionar para que cambien. Pero eso no va a ser efectivo y va ser 4, 5, 15, 20 años de demora.

Entonces, no les estoy hablando que sea ideal, no es ideal la situación internacional, pero estoy viendo cómo actúa un país frente a esa situación. Entonces la respuesta, si quieren un sí o un no: el ajuste internacional no es un pre-requisito para el ajuste nacional. Es deseable y ojalá se haga, pero no es pre-requisito. Está como estén las condiciones internacionales nuestra reforma es necesaria debido a nuestros problemas internos, no es debido a qué se va o no se va a hacer.

**Dr.  
Franz  
Hinkelammert**

---

Yo creo que los foros internacionales muchas veces son suficientes, no son ineficientes. ¿Con qué cumplen? Con crear aquella estructura mundial que para los famosos siete era más ventajosa. Con eso cumplen. Eso logran precisamente cuando más largo es la negocia-

ción. Por lo tanto es larga la negociación, pero no es ineficiente, porque hay meta. Ahora, el nuevo ajuste de los siete es la razón del ajuste de nosotros. Porque ¿cómo se van a mantener en su poder los siete si ajustan? Hay que conocer un poco la economía europea para darse cuenta de que si la apertura del tipo que está imponiéndose en Latinoamérica se impusiera en Europa la economía europea entraría en crisis, y una crisis muy profunda. Es decir, a partir del mercado agrícola, el mercado agrícola europeo derrumbaría, habría muy poco productos que sobrevivirían. El ajuste estructural no es ajustar, es falso, no es ajustar gastos a ingreso, es un programa específico de transformación de la economía en función de los intereses de los centros, ajustar gastos al ingreso es algo que nadie tiene que discutir, sino un programa específico de mantener el Tercer Mundo en su puesto de suministrador del Primer Mundo y eso implica ajuste estructural ahí y no aquí y no allá.

Ahora, el lenguaje técnico esconde eso. Es así, es indeseable que ellos no ajustan y nosotros tenemos que ajustar. Pero es indeseable, eso es la base del asunto. Entonces, la no apertura de los mercados de los países del centro es la base de su poder. Bueno, eso en el mercado de productos agrícolas; más obvio todavía en el mercado de trabajo. En el día que dejaran libertad en el mercado de trabajo tendríamos 3 mil millones de habitantes en vez de 800, ahí solamente podrían estar de pie. Es evidente que quieren cerrar el lote desde la condición de su poder y evidentemente lo hacen, es lógico.

Una pequeña reflexión sobre el dólar. Yo creo que los costarricenses no prefieren al dólar, o América Latina no prefiere al dólar, lo necesita. El dólar es la moneda mundial, es otra cuestión de un monopolio de un país. Estados Unidos en cuanto que su moneda interna es a la vez moneda internacional, deriva de eso un gran poder y mucho ingreso. Eso hace que la famosa deuda

externa de Estados Unidos es inexistente, es un puro juego, es una deuda interna en manos de extranjeros. Porque todas las deudas de los Estados Unidos son deudas en dólares y dólares es lo que legítimamente se puede imprimir en Estados Unidos, es decir, tiene una deuda que puede pagar con certificados impresos por el deudor. Ahora, el dólar como moneda internacional está en todas partes y eso es por las instituciones de Bretton Woods. Estados Unidos tiene un gran chantaje en la mano que es pagar la deuda y pagar la deuda supone una inflación mundial estrepitosa, porque nos dan un papel, ellos pueden pagar la deuda imprimiendo papeles. Y ese es el problema en Costa Rica, que no puede imprimir colones para pagar su deuda. Entonces es doble el problema. Estados Unidos puede imprimir dólares para pagar su deuda, por lo tanto no se le puede cobrar, porque de cobrarla Estados Unidos produciría la inflación mundial y eso es una amenaza a los otros. Eso es nada más que otra vara de este poder, que los países del centro mantienen en la mano, y a partir del cual imponen ajustes estructurales a los otros, que los transforman en su suministrador, sea de materias primas, sea de alimentos que ellos necesitan. Yo creo que hay que repensar muy bien el ajuste estructural en cuanto medida de poder y en cuanto en una medida de imposición completamente asimétrica a los países a que se tiene que ajustar.

Al final, yo no veo dónde está el bienestar que haya aparecido en los años 80 a partir del ajuste estructural. Yo creo que no hay. América Latina se ha empeorado en todos los países sin excepción. No puedo ver que el ajuste estructural haya creado bienestar. Hay una cosa que sí, los que no ajustan son castigados de una manera tal que les vaya peor a los que ajustan, pero eso no significa que el ajuste es eficiente, significa que el ajuste se impone y se impone por castigo. Y una última, Corea no ha hecho ningún ajuste estructural. Corea es hoy un país bastante desarrollado porque hizo todo lo contrario

a lo que recomienda el ajuste estructural, y no sólo los del Corea, sino Hong Kong, Taiwan y más que todos Japón. Con ajuste estructural Japón sería un país desconocido, no se hagan ninguna ilusión.

**Padre  
Guido  
Villalta**

---

En cuanto a lo que preguntaba el joven Araya sobre ¿quiénes son el pueblo?, bueno, creo que la respuesta es obvia: el pueblo somos todos, pueblo de Dios somos todos, lo que pasa es que unos tienen diversas funciones, una función de dirigencia, otros de otro tipo, pero en el fondo somos todos. Ahora, claro, cuando hablamos ordinariamente del pueblo, generalmente nos referimos al pueblo desposeído y a la gente empobrecida, definitivamente sí, y sobre todo al pueblo que prefiere Jesucristo, que se observa siempre en el Evangelio de una manera particular sin despreciar tampoco a los otros, porque todos, en ese sentido, somos hijos de Dios, pero hay toda una preferencia, toda una búsqueda, un encuentro de cómo ayudar, especialmente a aquéllos que son los más necesitados.

Por otra parte, en cuanto a lo que planteaba el padre Miguel Picado sobre el divorcio entre espiritualidad y vida, lo que predicamos en la iglesia y lo que es realmente la vida, o lo que se predica, muchas veces los domingos. Yo tendría que decirle que, prácticamente, coincido con su planteamiento, veo que es el eterno problema de fe y vida, cómo hacer vida la fe; y ahí la respuesta yo creo que, de alguna manera, personalmente la tenemos todos y ciertamente la Iglesia en su dirigencia. Yo creo que nos ha faltado en la dirigencia mucha reflexión sobre cómo ajustar la vida a lo que significa el compromiso de la fe. Y en eso hay, como bien sabe el padre Miguel, textos bien fuertes en el Magisterio Social de la Iglesia, como aquel del #43, por